

PROJECTE KA1 ERASMUS+ 2018-1-ES01-KA104-049768
MEDIATEQUES LINGÜÍSTIQUES: AUTONOMIA EN L'APRENENTATGE D'IDIOMES AL
LLARG DE LA VIDA

Com a part del projecte Erasmus+ “Mediateques lingüístiques: autonomia en l'aprenentatge d'idiomes al llarg de la vida”, coordinat per la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esports de la Generalitat Valenciana, la professora d'anglès Sílvia Carchano, de l'Escola Oficial d'Idiomes de Gandia (València), va realitzar el passat mes d'abril una visita d'observació a un centre d'autoaprenentatge de llengües a la ciutat francesa de Nancy.

El Centre Yves Châlon, amb materials per a l'aprenentatge d'una vintena de llengües, es troba al campus de lletres i humanitats de la Universitat de Lorraine, al nord-est de França. Per a una visita virtual del mateix, anar a: <https://edolang.univ-lorraine.fr/fr/les-crl-de-lul/centre-de-langues-yves-chalon-clyc>



Tots els alumnes reben en el moment de la inscripció un usuari i una contrasenya que els permet tant registrar-se a activitats en la plataforma Edolang de la Universitat com fer ús de tots els ordinadors, programes i materials que hi ha a la seu física del centre que, durant el curs acadèmic (setembre-juny), està obert de dilluns a dijous de 9 del matí a 19 h i divendres de 9 a 17 h.

Per a accedir-hi, els usuaris han de deixar un document identificatiu a l'entrada, que se'ls torna en abandonar l'espai. Així mateix, és el personal de recepció qui ha de lliurar tot el material audiovisual (CD, DVD, pel·lícules, etc.). Tant els materials audiovisuals com els escrits (llibres de text, gramàtiques, diccionaris, llibres d'exàmens, llibres amb exercicis de comprensions i expressions, jocs, periòdics, revistes, còmics, lectures adaptades, novel·les, etc.) són perquè els alumnes hi treballen amb ells, però que no se'ls poden dur a casa en préstec.

L'espai és lluminós i decorat de manera informal, amb colors neutres combinats amb altres de vius, i pufs o sofàs per a seure a algunes àrees. A la sala de vídeo els alumnes poden llegir, visualitzar pel·lícules, i veure alguns canals estrangers de televisió (només 5 dels 20 disponibles anteriorment).

A la sala principal hi ha una àrea de lectura de premsa internacional (en espanyol, francès, anglès, italià i alemany) amb pufs i una sèrie de taules/cadires on els estudiants poden treballar amb material propi, emprar reproductors de CD/MP3 o utilitzar una vintena d'ordinadors on, a banda de la connexió general a internet, els

estudiants disposen de connexió gratuïta a tres llocs web d'autoaprenentatge de llengües: *Yabla*, *ImmerseMe* i *7speaking*. Segons la directora del centre, Justine Paris, el pagament de llicències per a aquests llocs suposa la despesa més important del centre, ja que la plataforma està cofinançada amb fons europeus i les hores extres que es paguen als professors de la universitat que ofereixen tallers al Centre de Llengües no és una part massa gran del pressupost.

Tornant als llocs web d'autoaprenentatge de llengües, que la professora visitant va tindre àmplia oportunitat d'explorar, tenen enfocaments diversos:

- *Yabla* està centrat en aspectes pedagògics i culturals i inclou continguts audiovisuals tan variats com lliçons de vocabulari i gramàtica en línia, documentals, entrevistes a persones del carrer, telenovel·les, etc.

- *ImmerseMe* és un software molt interessant en què l'alumne té la possibilitat de veure's immers en diverses situacions quotidianes (per exemple, comprar una barra de pa al forn de pa). Disposa d'un sistema de reconeixement de so perquè l'estudiant s'hi registre "interactuant" amb la persona que es veu a la pantalla de l'ordinador i permet practicar la comprensió i expressió orals de manera prou realista.

- Finalment, *7Speaking* ofereix un munt de materials de temes d'actualitat (medi ambient, economia, cultura, fauna, món laboral, medicina, ciència, notícies, tràilers de pel·lícules...) per a treballar la comprensió oral i escrita, gramàtica i vocabulari. Ofereix també un impressionant banc de materials relacionats amb el món dels negocis, especialment exemples d'interaccions telefòniques i escrites.

A més a més, a les sales petites del centre, els alumnes poden gaudir d'experiències de realitat virtual, gravar-se mentre parlen, reunir-se amb tutors, fer sessions de conversa en alemany, anglès, àrab, espanyol, francès com a llengua estrangera, italià, portuguès i rus amb parlants nadius, assistir a tallers de temàtiques diverses organitzats tant per professors com per alumnes o fer tàndems lingüístics amb altres estudiants (organitzats a través del personal de recepció, en línia en la plataforma EDOLANG o al grup de Facebook-Tàndem).

Per a registrar-se a qualsevol d'aquestes activitats, els alumnes de la universitat sols han d'anar a la plataforma i -prèvia identificació mitjançant usuari i contrasenya- simplement clicar damunt l'activitat que més els interesse.

Les activitats es poden visualitzar en un calendari mensual, setmanal o diari i són fàcilment distingibles a cop d'ull gràcies a un sistema de colors, tal com es pot veure a la imatge:



- Taronja: tallers; màxim 8 participants.
- Verd: conversa amb parlants nadius; màxim 8 participants.
- Rosa: tallers de conversa.
- Blau: tutories.
- Gris: activitats cancel·lades.

A banda de registrar-se a activitats ja proposades, els alumnes poden emprar la plataforma per a suggerir activitats o temàtiques per a tallers, oferir-se com a voluntaris per a impartir-los, cercar companys de conversa per a tàndems lingüístics, visualitzar vídeo tutorials sobre l'aprenentatge de llengües, estar al corrent dels llocs

en què es desenvolupen activitats lingüístiques i culturals, com ara tallers de cuina en diferents idiomes o English Pub Nights, etc.

Finalment, assenyalar que gràcies a la disponibilitat de la directora, Justine Paris, aquesta visita d'observació ha sigut tot un èxit i, a més a més, s'ha aconseguit un contacte en la Universitat de Newcastle, amb qui s'estan intentant organitzar tàndems lingüístics via Skype entre els seus alumnes i els nostres per a l'any vinent. En resum, una visita enormement profitosa.